

Thiên hựu thanh

天又清

天昏昏地暗暗
神雷炸阴霾散
横扫乱法烂鬼
别说慈悲心淡

李洪志

2002年6月16日
写给美国中部法会

Thiên hựu thanh

Thiên hôn hôn địa ám ám
Thần lôi tạc âm mai tán
Hoành tảo loạn Pháp lạn quỷ
Biệt thuyết từ bi tâm đạm

Lý Hồng Chí

2002 niên 6 nguyệt 16 nhật
Tả cấp Mỹ quốc trung bộ Pháp hội

Diễn nghĩa:

Trời trong sáng trở lại

Trời tối tăm đất u ám
Thần đánh lôi sét nổ ra, mây âm tán đi
Quét sạch những quỷ hư nát [đang] làm loạn Pháp
Chớ nói rằng tâm từ bi mỏng quá

Lý Hồng Chí

Ngày 16 tháng Sáu, 2002

Viết cho Pháp hội tại trung bộ Hoa Kỳ

Chú thích của người dịch (chỉ có tác dụng tham khảo):

Dịch ngày 17 tháng Sáu, 2002; từ nguyên tác tiếng Hán có tham khảo bản dịch tiếng Anh.

Bản tiếng Hán: http://www.falundafa.org/book/chigb/jw_79.htm.

Bản tiếng Anh: <http://www.clearwisdom.net/emh/articles/2002/6/16/23194.html>.

Xin đọc giả vui lòng đọc kỹ nguyên tác để hiểu nghĩa. Phần *diễn nghĩa* chỉ để tham khảo.